

## ПЕДАГОГИКА

**Потрикеева Елена Сергеевна**

канд. пед. наук, доцент кафедры романо-германской филологии и перевода  
ФГБОУ ВПО «Магнитогорский государственный  
технический университет»  
г. Магнитогорск, Челябинская область

### РАБОТА С АУДИОКНИГОЙ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

***Аннотация:** в статье рассматривается возможность использования аудиокниг как эффективного учебного средства обучения аудированию на уроках иностранного языка, анализируется ряд аудиокниг, изданных в Германии и предлагается методика работы с ними на уроках немецкого языка. Исследуются плюсы и перспективы использования аутентичных аудиокниг в практике обучения и преподавания иностранных языков и культур.*

***Ключевые слова:** аудиокнига, аудиотрек, учебное средство, принцип аутентичности, уровень обученности, учебная компетенция, учебный процесс, общеевропейский компетенции владения иностранным языком, навыки и умения аудирования, памятка, автономия.*

Аудирование – самый сложный вид речевой деятельности. В практике преподавания иностранным языкам (ИЯ) методика обучения аудированию до сих пор остаётся наименее разработанной [2, с.226]. С другой стороны, формирование навыков и умений аудирования является объектом формирования на протяжении всего курса обучения ИЯ и проблема быстрого затухания этих навыков и умений остаётся актуальной для каждого ученика и учителя [5, с.98–99]. В этой связи, проблема поиска оптимальных приёмов и методов формирования этих навыков и умений остаётся актуальной для современной теории и практики обучения ИЯ.

Отчасти проблемы, связанные с вышесказанным, решаются благодаря запуску в учебный процесс аудиокниг, как эффективного средства обучения иностранным языкам и культурам.

Сегодня различные учебные издательства предлагают аудиокниги на немецком языке, специально предназначенные для изучающих немецкий как иностранный язык. Так, известные нам издательства Германии «Hueber», «Langenscheidt» и «Cornelsen» уже имеют целую серию аудиокниг, использование которых, как представляется, целесообразно как с самого начала изучения немецкого как ИЯ1, так и в группах, где немецкий язык изучают как ИЯ2. Все аудиокниги издательств имеют маркёр A1, A2, A2-B1, B1, что сразу помогает учителю с выбором книги для конкретной целевой группы с тем или иным уровнем обученности согласно общеевропейской шкале оценивания компетенций владения ИЯ [3, с.24–25; 7].

Представим аудиокниги немецких издательств с названиями и уровнями сложности в порядке их возрастания.

*A1:* David, Dresden (Hueber); Eine Liebesgeschichte (Langenscheidt); Gebrochene Herzen (Langenscheidt); Glück gehabt (Langenscheidt).

*A1–A2:* Haifische in der Spree (Cornelsen).

*A2:* Tina (Langenscheidt); Das Rockfestival (Langenscheidt); Beste Freundinnen (Langenscheidt); Die Mathearbeit (Langenscheidt); Timo darf nicht sterben (Hueber); Lea? Nein danke! (Hueber); Das Geheimnis der Statue (Hueber).

*A2–B1:* Jeder ist käuflich (Cornelsen).

*B1:* Das Wunschhaus und andere Geschichten (Hueber); Der Passagier und andere Geschichten (Hueber); Schöne Augen. Carsten Tsara ist verliebt (Hueber).

Некоторые книги издательства Лангеншайдт можно бесплатно скачать с сайта издательства, пройдя по следующему маршруту: [www.langenscheidt.de](http://www.langenscheidt.de) → Unterrichtsportal → Extras → Zusatzmaterialien → Lektüren leicht & genial.

Как правило, каждая аудиокнига имеет компакт-диск с записью высокого качества звучания, книгу с транскрипцией текста. Сама печатная версия имеет разнообразные задания, в том числе когнитивно-креативного характера (например, найди в интернете фотографии Reintalangerhütte в Альпах и пройди маршрутом главного героя; приготовь пирог по рецепту главной героини и др.), словарь-активную лексику и ключи к заданиям.

Как показывают практика и мнения самих студентов, работа с аудиокнигой способствует: 1) развитию и совершенствованию навыков и умений понимать аутентичную нормированную речь; 2) развитию и совершенствованию навыков и умений говорения; 3) пополнению пассивного словаря; 4) поддержанию учебной и познавательной мотивации за счёт содержания книг; 5) воспитанию полезной привычки регулярно слушать тексты на изучаемом иностранном языке; 6) развитию учебных умений (умений учиться). Последнее, как важное целевое умение и одну из составляющих комплексной иноязычной коммуникативной компетенции важно начинать формировать уже на самых первых уроках ИЯ [1, с.14].

Чтобы работа с аудиокнигой была успешной, необходимо придерживаться следующей методики или последовательности работы с ней.

1) Студенты копируют себе для персонального пользования ту или иную аудиокнигу (только аудиотреки).

2) Студенты слушают во внеаудиторное время необходимое количество треков с той глубиной понимания, которую задаёт учитель. Обучение предусматривает подготовку одного из видов аудирования: с полным пониманием или пониманием основного содержания текста. На начальном этапе обучения рекомендуется записывать всю транскрипцию звучащих текстов в специальную тетрадь и маркировать незнакомую лексику. Учитель также может давать предтекстовые задания и рекомендации, сколько раз кому следует слушать текст [4, с.135–139].

3) Учитель планирует проведение урока на Hörverstehen в мультимедийной аудитории. Чтобы избежать необходимости ксерокопировать задания, преподаватель заранее сканирует в отдельный файл готовые задания к пензумах из книжки издательства, которые и проделываются на уроке.

В зависимости от количества учебных часов в неделю, учитель самостоятельно определяет количество пензумов и их объём.

Следует заметить, что необходимость в печатной версии, транскрипции тестов возникает в том случае, если учитель планирует поработать над техникой и выразительностью чтения, для работы над репродуктивным говорением или для выполнения переводных упражнений.

Полезным инструментом, помогающим наладить работу ученика с учебным средством на уроке ИЯ, выступают памятки. Приступая к работе с аудиотреками, я предлагаю студентам ознакомиться со следующей памяткой. Она называется «Как работать с аудиокнигой», в ней прописаны следующие шаги: 1) Сконцентрируйтесь на общем понимании текста. Сразу посмотрите, сколько длится трек, это поможет правильно рассчитать своё внимание. 2) Послушайте трек один раз. 3) Слушайте трек столько раз, сколько необходимо лично для Вас. 4) После того, как Вы поймете текст в общем, с целью пополнения активного словарного запаса, уточните значение тех слов, которые мешали Вам во время слушания. 5) Выберите какой-либо отрывок и полностью переведите его на русский язык. 6) Совет: занимайтесь регулярно. Выделяйте занятиям с аутентичными треками определенное время и занимайтесь каждый день. Помните, что понемногу, но часто лучше, чем много, но иногда.

Применять аудиокниги в учебном процессе - это достаточно новая практика для школы и вуза и предположу, что она будет успешно реализовываться в учебном процессе в целом. Тем более что это способствует усилению автономии обучаемых на уроках ИЯ [6, с.77-84; 8, с.119-120].

### *Список литературы*

1. Бим И.Л. Немецкий язык. Базовый курс. Концепция, программа. – М.: Новая школа, 1995. – с.14.
2. Елухина Н.В. Основные трудности аудирования и пути их преодоления // Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. – М.: Русский язык, 1991. – с.226.
3. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Департамент по языковой политике, Страсбург, 2001. – с.24–25.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед.вузов и учителей. - М.: Просвещение, 2002. – с.135–139.
5. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов / Е.Н.Соловова. – М.: Просвещение, 2004. – с. 98–99.
6. Тамбовкина Т.Ю. Самообучение иностранным языкам в языковом вузе: концепция учебного курса // ИЯШ, 2007, №4. – с.77–84.
7. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen: Europarat. Rat für kulturelle Zusammenarbeit. Langenscheidt, 2001. – 244 Seiten.
8. Krumm, Hans Jürgen. Lehr-und Lernziele // Handbuch Fremdsprachenunterricht. 4. Auflage. – A.Francke Verlag Tübingen und Basel, 2003. – S.S.119–120.